

Các dịch vụ
thông dịch hiện
có cho người
lao động bị
chấn thương và
nạn nhân của
tội ác



Quý vị có cần người nói ngôn ngữ của quý vị tại các cuộc hẹn với bác sĩ hay người hướng nghiệp không?

Đây là cách quý vị có thể yêu cầu một thông dịch viên:

1. Quý vị và bác sĩ hay người hướng nghiệp của quý vị cùng quyết định xem quý vị có cần thông dịch viên hay không.
2. Cuộc hẹn phải được trả bởi lợi tức L&I của quý vị hay bởi người chủ cơ sở tự trả tiền bảo hiểm của quý vị.
3. Nhà cung cấp của quý vị chọn và lấy hẹn thông dịch viên. Một số nhà cung cấp có thông dịch viên tại văn phòng của họ. Quý vị có thể có các thông dịch viên khác nhau tại các cuộc hẹn khác nhau.

tiếp tục mặt sau ➔

Ai có thể thông dịch cho quý vị và ai có thể được trả tiền

Loại thông dịch viên	Họ có thể thông dịch không?	Họ có thể được trả tiền để thông dịch không?	Họ có thể thông dịch cho IME không? *
Thông dịch viên với số tài khoản nhà cung cấp L&I	Có	Có	Có
Thành viên gia đình trên 18 tuổi	Có thể [†]	Không	Không
Bạn bè hay người quen	Có thể [†]	Không	Không
Nhân viên tại bệnh viện có thể thông dịch, nhưng không phải là thông dịch viên được ủy nhiệm	Có thể [†]	Không	Không
Đại diện pháp lý của người lao động hay nạn nhân của tội ác	Không	Không	Không
Đại diện pháp lý của người chủ cơ sở	Không	Không	Không
Những người dưới 18 tuổi	Không	Không	Không

* IME là *kiểm tra sức khỏe độc lập* được sắp xếp bởi L&I hay người chủ cơ sở tự trả tiền bảo hiểm

[†] Nhà cung cấp phải chắc chắn rằng người thông dịch hội đủ điều kiện. Nhà cung cấp có quyền sử dụng thông dịch viên L&I chuyên nghiệp hơn là một người không chuyên nghiệp được chọn bởi bệnh nhân.



Washington State Department of
Labor & Industries

Workers' Compensation Services

Thông dịch viên phải làm gì:

- Thông dịch chính xác và đầy đủ. (Mọi điều được nói trong suốt cuộc hẹn sẽ được thông dịch và không ai nên nói bất cứ điều gì họ không muốn được thông dịch.)
- Tôn trọng sự riêng tư của thân chủ và bảo mật tất cả các thông tin.
- Nêu rõ bất kỳ mối quan hệ nào có thể gây ảnh hưởng, hay dường như gây ảnh hưởng, tới sự công bằng của họ.
- Nếu được hỏi, giải thích sự đào tạo và kinh nghiệm của họ một cách chính xác và đầy đủ.
- Nhắc nhở người lao động hay nạn nhân của tội ác và bác sĩ hay người hướng nghiệp những trách nhiệm này lúc bắt đầu mỗi cuộc hẹn.

Thắc mắc hay ưu tư về các dịch vụ thông dịch?

- Với các thắc mắc tổng quát, liên lạc Cán Sự Thụ Lý Hồ Sơ Khiếu Nại của quý vị.
- Báo cáo về vấn đề có thể có sự gian lận, gọi 360-902-6847 hay số miễn phí 1-888-881-5947, lựa chọn 4.

Thông dịch viên không được phép làm gì:

- Theo phe phái trong khi thông dịch hay nói ra những thành kiến cá nhân hay lòng tin.
- Quảng cáo các dịch vụ của họ.
- Sắp xếp các cuộc hẹn để hình thành việc kinh doanh.
- Liên lạc với người lao động hay nạn nhân của tội ác trừ phi được yêu cầu bởi L&I, người tự trả tiền bảo hiểm, bác sĩ, hay người hướng nghiệp.
- Cung cấp phương tiện di chuyển đến hoặc từ các cuộc hẹn với bác sĩ hay cuộc hẹn về nghề nghiệp.
- Yêu cầu người lao động hay nạn nhân của tội ác chỉ sử dụng các dịch vụ thông dịch của họ.
- Nhận tiền cho các dịch vụ từ bất cứ ai không phải là L&I hay người tự trả bảo hiểm.
- Tham gia vào các hoạt động ngoài việc thông dịch.

Theo yêu cầu, hiện có các hình thức và hỗ trợ về ngôn ngữ nước ngoài cho người tật nguyền. Gọi 1-800-547-8367. Người sử dụng TDD, gọi 360-902-5797. L&I là một chủ cơ sở với cơ hội bình đẳng.